

112年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員、海岸巡防人員、移民行政人員考試及112年
未具擬任職務任用資格者取得法官遴選資格考試試題

考試別：司法人員
等別：三等考試
類科組：公證人
科目：英文
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將下面這段英文譯成正確、流暢的中文（30 分）

The global issues that we face today can seem overwhelming—too much for any person, any one organization, or any one government to tackle. As we size up the global challenges we face—from advancing gender equality to eliminating poverty—it's crucial to recognize that these issues do not exist in silos. For instance, progress we have made on issues related to health and security are exacerbated by climate change. Only by looking at these challenges holistically, can we have a better chance at making progress on a range of issues. Facing different problems in human existence, what can humans accomplish collectively? That's where the Sustainable Development Goals come in, a framework designed by the United Nations for peace and prosperity for both people and the planet.

二、中譯英：請將下面這段中文譯成正確、流暢的英文（30 分）

近幾年網紅市場蓬勃，有許多人紛紛開始透過自媒體來開創第二事業，簡單來說就是一般普羅大眾，皆能透過社群平台發表親身經歷、分享所見所聞。有專家指出，自媒體是人生最值得的投資，因為可以擁有三個獲得幸福的要素：自由掌控時間、實現自我價值、創造高收入。然而事實的真相是：相對於傳統的媒體宣傳，自媒體平台宣傳管道偏窄，也容易出現被封禁或下架的情況。再者，自媒體創作者需要花費大量時間和精力來撰寫和推廣作品，時間成本高，往往利潤極其微薄。

三、英文作文：請根據下面的說明寫一篇約 250-300 字的英文作文（40 分）

Art therapy refers to the use of artistic activities and products resulting from these activities to foster healing and mental well-being, which would include different activities such as dancing, painting, watching a play, or listening to music. Write a short essay of 250-300 words to (1) discuss the reasons why art therapy becomes popular nowadays, and (2) share one method that you find useful to deal with stress or anxiety, and to boost your mental health.